

# Ottawa-Konferenz zur Gesundheitsförderung – auf dem Wege zu einem neuen Verständnis von öffentlicher Gesundheit

Horst Noack

Institut für Sozial- und Präventivmedizin, Universität Bern

Stellen wir uns für einen Augenblick einen Historiker vor, der sich dereinst mit der Entwicklung des Gesundheitswesens in den Industrieländern am Ende unseres Jahrhunderts befasst – eine von grösseren Katastrophen verschonte Welt vorausgesetzt. Was wird ihm auffallen?

Er mag sich zunächst an die zwei Hauptströmungen neuzeitlicher Gesundheitstheorie erinnern, die mit den Namen der beiden griechischen Gottheiten Askulap und Hygieia verknüpft sind [1]. Etwas verwundert wird er dabei feststellen, dass die schon längst tot geglaubten Anhänger der Hygieia um diese Zeit wieder an Einfluss gewannen. Ihnen ging es bekanntlich darum, die Gesundheitskräfte und das gesundheitliche Wohlbefinden der Menschen zu fördern, um auf diese Weise Krankheiten zu verhüten, zu lindern und wenn möglich zu heilen. Als wichtigste Voraussetzung dafür galt die Erhaltung und Schaffung gesundheitsgerechter Lebensbedingungen und die Förderung gesunder Lebensweisen. Die Stellung der Anhänger des Askulap blieb aber weitgehend unangefochten. Ihr berufliches Handeln war vom medizinischen Krankheitsmodell geprägt, das sich häufig als ausserordentlich erfolgreich erwiesen hatte. Dennoch zeichnete sich allgemein eine gewisse Annäherung und in verschiedenen Teilbereichen der Medizin sogar eine Synthese der beiden theoretischen Positionen ab.

Sicherlich wird unserem Historiker auch nicht entgehen, dass gegen Ende des 20. Jahrhunderts in vielen Ländern Anstrengungen unternommen wurden, umweltbedingte Gesundheitsrisiken abzubauen und verschiedene Bereiche des wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Lebens gesundheitsgerechter zu gestalten. Der bereits bei der Gründung der Weltgesundheitsorganisation (WHO) im Jahre 1948 vorgeschlagene Begriff von Gesundheit als einem Zustand körperlichen, seelischen und sozialen Wohlbefindens schien vielerorts eine konkrete Bedeutung erlangt zu haben.

Aus der Sicht unseres Historiker war der Beitrag der WHO zu dieser Entwicklung nicht von der Hand zu weisen. Zwei von ihr vorbereitete internationale Konferenzen markierten wichtige Etappen auf diesem Weg. Im Jahre 1978 verabschiedete eine grosse Konferenz in Alma Ata eine berühmt gewordene Deklaration zur gesundheitlichen Primärversorgung. Eine den Bedürfnissen der Bevölkerung entsprechende Primärversorgung galt bald danach als notwendige Vorausset-

zung für die Erreichung einer angemessenen Gesundheit der Menschen in der ganzen Welt. Einige Jahre später, vom 17.–21. November 1986, versammelten sich in Ottawa Wissenschaftler, Praktiker, Ökologen, Lehrer, Verwaltungsbeamte und Politiker aus 38 Ländern zu einer Konferenz über Gesundheitsförderung, die gemeinsam von der WHO, dem Gesundheitsdepartement von Kanada und der Kanadischen Vereinigung für öffentliche Gesundheit veranstaltet wurde. Ausgehend von einem umfassenden Verständnis von Gesundheit und Krankheit wurden erstmals Ziele und Aufgaben eines neu verstandenen öffentlichen Gesundheitsdienstes («a new public health») formuliert.

Wer wie der Autor dieses Beitrags zu den 212 Teilnehmern/innen der Ottawa-Konferenz gehört hat, dem mag das hier skizzierte Szenario nicht so abwegig erscheinen. Insbesondere dann, wenn er/sie Gelegenheit hatte, sich mit neueren theoretischen und praktischen Entwicklungen von Prävention und Gesundheitsförderung [2] auseinanderzusetzen. Die Ottawa-Konferenz war nicht nur wegen ihrer Thematik, der anspruchsvollen Tagungs-dramaturgie und der vielen Begegnungsmöglichkeiten ein herausragendes Ereignis. In den zahlreichen Plenar- und Subplenarsitzungen und in fünf Workshops wurde ein beträchtliches Arbeitspensum bewältigt [3]. Ein Höhepunkt war die Verabschiedung der Ottawa-Charter zur Gesundheitsförderung [4], die hier in der französischen Originalfassung und in deutscher Übersetzung abgedruckt ist. Über die Bedeutung der Ottawa-Charter zu urteilen wäre zweifellos verfrüht. Festzuhalten ist jedoch, dass sie bereits in vielen Sprachen publiziert wurde und Gegenstand zahlreicher Tagungen, Hörfunk- und Fernsehprogramme war, so auch in der Schweiz. Es ist zu erwarten, dass die Charter Kontroversen auslösen wird. Skeptiker werden ihre Umsetzbarkeit in die Praxis in Frage stellen und ihre Thesen in den Bereich der Utopie verweisen. Für jene Praktiker, Forscher, Lehrer und Politiker, die mit positiven Utopien zu leben versuchen, dürfte sie eine Herausforderung sein.

## Literatur

- [1] Dubois R: Mirage of health. New York: Harper & Row, 1959.
- [2] Noack, H: Concepts of health and health promotion. In: Abelin T, Brzezinski Z J, Carstairs, Vera D L, Eds. Measurement in health promotion and protection. Copenhagen: World Health Organization, 1987: 5-28.
- [3] Ottawa 1986. Health Promotion 1986: 405-462.
- [4] Ottawa Charter for Health Promotion, Health Promotion 1986: III-V.

## Charte

*La première Conférence internationale pour la promotion de la santé, réunie à Ottawa en ce 21<sup>e</sup> jour de novembre 1986, émet la présente CHARTE pour l'action, visant la Santé pour tous d'ici l'an 2000 et au-delà. Cette conférence était avant tout une réaction à l'attente, de plus en plus manifeste, d'un nouveau mouvement de santé publique dans le monde. Les discussions se sont concentrées sur les besoins des pays industrialisés, tout en tenant compte des problèmes de toutes les autres régions. La Conférence a pris comme base de départ les progrès accomplis grâce à la Déclaration d'Alma Ata sur les soins primaires, au document «Les buts de la Santé pour tous», et au récent débat sur l'action intersectorielle pour la santé, dans le cadre de l'Assemblée mondiale de la Santé.*

### Promotion de la santé

La promotion de la santé est le processus qui confère aux populations les moyens d'assurer un plus grand contrôle sur leur propre santé, et d'améliorer celle-ci. Cette démarche relève d'un concept définissant la «santé» comme la mesure dans laquelle un groupe ou un individu peut, d'une part, réaliser ses ambitions et satisfaire ses besoins et, d'autre part, évoluer avec le milieu ou s'adapter à celui-ci. La santé est donc perçue comme une ressource de la vie quotidienne et non comme le but de la vie; il s'agit d'un concept positif mettant en valeur les ressources sociales et individuelles, ainsi que les capacités physiques.

### Conditions préalables à la santé

Les conditions et ressources préalables sont, en matière de santé: la paix, un abri, de la nourriture et un revenu. Toute amélioration du niveau de santé est nécessairement solidement ancrée dans ces éléments de base.

### Promouvoir l'idée

Une bonne santé est une ressource majeure pour le progrès social, économique et individuel, tout en constituant un aspect important de la qualité de la vie. Les facteurs politiques, économiques, sociaux, culturels, environnementaux, comportementaux et biologiques peuvent tous intervenir en faveur ou au détriment de la santé. La démarche de promotion de la santé tente de rendre ces conditions favorables par le biais de la **promotion** des idées.

### Conférer les moyens

La promotion de la santé vise l'égalité en matière de santé. Ses interventions ont pour but de réduire les écarts actuels caractérisant l'état de santé et d'offrir à tous les individus les mêmes ressources et possibilités pour réaliser pleinement leur potentiel santé. Cela comprend une solide fondation dans un milieu apportant son soutien, l'information, les aptitudes et les possibilités permettant de faire des choix sains. Les gens ne peuvent réaliser leur potentiel de santé opti-

mal s'ils ne prennent pas en charge les éléments qui déterminent leur état de santé. En outre, cela doit s'appliquer également aux hommes et aux femmes.

### Servir de médiateur

Seul, le secteur sanitaire ne saurait offrir ces conditions préalables et ces perspectives favorables à la santé. Fait encore plus important, la promotion de la santé exige l'action concertée de tous les intervenants: les gouvernements, le secteur de la santé et les domaines sociaux et économiques connexes, les organismes bénévoles, les autorités régionales et locales, l'industrie et les médias. Les gens de tous milieux interviennent en tant qu'individus, familles et communautés. Les groupements professionnels et sociaux, tout comme les personnels de santé, sont particulièrement responsables de la **médiation** entre les intérêts divergents, en faveur de la santé.

Les programmes et stratégies de promotion de la santé doivent être adaptés aux besoins et possibilités locaux des pays et régions, et prendre en compte les divers systèmes sociaux, culturels et économiques.

### L'intervention en promotion de la santé signifie que l'on doit:

#### *Elaborer une politique publique saine*

La promotion de la santé va bien au-delà des soins. Elle inscrit la santé à l'ordre du jour des responsables politiques des divers secteurs en les éclairant sur les conséquences que leurs décisions peuvent avoir sur la santé, et en leur faisant admettre leur responsabilité à cet égard.

Une politique de promotion de la santé combine des méthodes différentes mais complémentaires, et notamment: la législation, les mesures fiscales, la taxation et les changements organisationnels. Il s'agit d'une action coordonnée qui conduit à la santé, et de politiques fiscales et sociales favorisant une plus forte égalité. L'action commune permet d'offrir des biens et services plus sains et moins dangereux, des services publics favorisant davantage la santé, et des milieux plus hygiéniques et plus plaisants.

La politique de promotion de la santé suppose l'identification des obstacles gênant l'adoption des politiques publiques saines dans les secteurs non sanitaires, ainsi que la détermination des solutions. Le but doit être de rendre les choix sains les plus faciles pour les auteurs des politiques également.

#### *Créer des milieux favorables*

Nos sociétés sont complexes et interreliées, et l'on ne peut séparer la santé des autres objectifs.

Le lien qui unit de façon inextricable les individus et leur milieu constitue la base d'une approche socio-écologique de la santé. Le grand principe directeur menant le monde, les régions, les nations et les communautés est le besoin d'encourager les soins mutuels, de veiller les uns sur les autres, de nos communautés et de notre milieu naturel. Il faut attirer l'attention sur la

conservation des ressources naturelles en tant que responsabilité mondiale.

L'évolution des schèmes de la vie, du travail et des loisirs doit être une source de santé pour la population, et la façon dont la société organise le travail doit permettre de la rendre plus saine. La promotion de la santé engendre des conditions de vie et de travail sûres, stimulantes, plaisantes et agréables.

L'évaluation systématique des effets de milieu sur la santé – et plus particulièrement dans les domaines de la technologie, de l'énergie et de l'urbanisation, qui évoluent rapidement – est indispensable; de plus, elle doit être suivie d'une intervention garantissant le caractère positif de ces effets. La protection des milieux naturels et artificiels et la conservation des ressources naturelles doivent recevoir une attention majeure dans toute stratégie de promotion de la santé.

#### *Renforcer l'action communautaire*

La promotion de la santé procède de la participation effective et concrète de la communauté à la fixation des priorités, à la prise des décisions et à l'élaboration des stratégies de planification, pour atteindre un meilleur niveau de santé.

La promotion de la santé puise dans les ressources humaines et physiques de la communauté pour stimuler l'indépendance de l'individu et le soutien social, et pour instaurer des systèmes souples susceptibles de renforcer la participation et le contrôle du public dans les questions sanitaires. Cela exige l'accès illimité et permanent aux informations sur la santé, aux possibilités de santé et à l'aide financière.

#### *Acquérir des aptitudes individuelles*

La promotion de la santé soutient le développement individuel et social en offrant des informations, en assurant l'éducation pour la santé et en perfectionnant les aptitudes indispensables à la vie. Ce faisant, elle permet aux gens d'exercer un plus grand contrôle sur leur propre santé, et de faire des choix favorables à celle-ci.

Il est crucial de permettre aux gens d'apprendre pendant toute leur vie et de se préparer à affronter les diverses étapes de cette dernière. Cette démarche doit être accomplie à l'école, dans les foyers, au travail et dans le cadre communautaire par les organismes professionnels, commerciaux et bénévoles, et dans les institutions elles-mêmes.

#### *Réorienter les services de santé*

Dans le cadre des services de santé, la tâche de promotion est partagée entre les particuliers, les groupes communautaires, les professionnels de la santé, les institutions offrant les services, et les gouvernements. Tous doivent œuvrer ensemble à la création d'un système de soins servant les intérêts de la santé.

Le rôle du secteur sanitaire doit abonder de plus en plus dans le sens de la promotion de la santé, au-delà du mandat exigeant la prestation des soins médicaux.

Ce secteur doit se doter d'un nouveau mandat comprenant le plaidoyer pour une politique sanitaire multisectorielle, ainsi que le soutien des individus et des groupes dans l'expression de leurs besoins de santé et dans l'adoption de modes de vie sains.

La réorientation des services de santé exige également une attention accrue à l'égard de la recherche sanitaire, ainsi que des changements au niveau de l'éducation et de la formation professionnelles. Ceci doit mener à un changement d'attitude et d'organisation au sein des services de santé, recentrés sur l'ensemble des besoins de l'individu perçu globalement.

#### **Entrer dans l'avenir**

La santé est engendrée et vécue dans les divers cadres de la vie quotidienne: là où l'on apprend, où l'on travaille, où l'on joue et où l'on aime. Elle résulte des soins que l'on s'accorde et que l'on dispense aux autres, de l'aptitude à prendre des décisions et à contrôler ses conditions de vie, et de l'assurance que la société dans laquelle on vit offre à tous ses membres la possibilité de jouir d'un bon état de santé.

L'intérêt pour autrui, l'approche holistique et l'écologie sont des éléments indispensables à la conceptualisation et à l'élaboration des stratégies de promotion de la santé. Ainsi donc, les auteurs de ces stratégies doivent adopter comme principe directeur le fait que, à tous les niveaux de la planification, de la mise en œuvre et de l'évaluation de la promotion de la santé, hommes et femmes sont des associés égaux.

#### *L'engagement face à la promotion de la santé*

Les participants de cette conférence s'engagent:

- à intervenir dans le domaine des politiques publiques saines et à plaider en faveur d'un engagement politique clair en ce qui concerne la santé et l'égalité dans tous les secteurs;
- à contrer les pressions exercées en faveur des produits dangereux, des milieux et conditions de vie malsains ou d'une nutrition inadéquate; ils s'engagent également à attirer l'attention sur les questions de santé publique telles que la pollution, les risques professionnels, le logement et les peuplements;
- à combler les écarts de niveau de santé dans les sociétés et à la lutte contre les inégalités produites dans ce domaine par les règles et pratiques des sociétés;
- à reconnaître que les individus constituent la principale ressource sanitaire, à les soutenir et à leur donner les moyens de demeurer en bonne santé, eux, leurs familles et leurs amis; ils s'engagent également à accepter la communauté comme le principal porte-parole en matière de santé, de conditions de vie et de bien-être;
- à réorienter les services de santé et leurs ressources au profit de la promotion de la santé, et à partager leur pouvoir avec d'autres secteurs, d'autres disciplines et, ce qui est encore plus important, avec la population elle-même;

– à reconnaître que la santé et son maintien constituent un investissement social majeur, et à traiter la question écologique globale que représentent nos modes de vie.

Les participants de la Conférence prient instamment toutes les personnes intéressées de se joindre à eux dans leur engagement en faveur d'une puissante alliance pour la santé publique.

#### *Appel pour une action internationale*

La Conférence demande à l'Organisation mondiale de la Santé et aux autres organismes internationaux de plaider en faveur de la promotion de la santé, dans le

cadre de tous les forums appropriés, et d'aider les pays à établir des programmes et stratégies de promotion de la santé.

Les participants de la Conférence sont fermement convaincus que si les gens de tous milieux, les organismes non gouvernementaux, les associations bénévoles, les gouvernements, l'Organisation mondiale de la Santé et toutes les autres instances concernées s'unissent pour lancer des stratégies de promotion de la santé conformes aux valeurs morales et sociales inhérentes à cette CHARTE, la santé pour tous d'ici l'an 2000 deviendra une réalité.

## Charter

*Die erste Internationale Konferenz zur Gesundheitsförderung hat am 21. November 1986 in Ottawa folgende Charter verabschiedet. Diese Charter soll Gesundheit für alle bis zum Jahre 2000 und darüber hinaus verwirklichen helfen.*

*Die Konferenz ist das Resultat eines weltweit zunehmenden Interesses an Fragen der Volksgesundheit. Thematisch konzentrierte sie sich auf Gesundheitsbelange entwickelter Industriegesellschaften, berücksichtigte jedoch auch vergleichbare Probleme aller anderen Regionen. Die Charter fusst auf Errungenschaften und Zielen der Alma-Ata-Deklaration zur primären Gesundheitsversorgung, dem Dokument der Weltgesundheitsorganisation zur Gesundheit für alle und der jüngsten Debatte der Weltgesundheitsversammlung über intersektorale Gesundheitspolitik.*

### **Gesundheitsförderung**

Gesundheitsförderung soll Menschen befähigen, Kontrolle über ihre Gesundheit zu erlangen und ihren Gesundheitszustand zu verbessern. Einzelne oder Gruppen müssen, um einen Zustand möglichst weitgehenden physischen, psychischen und sozialen Wohlfindens zu erreichen, zu folgendem befähigt sein: Sie müssen Erwartungen wahrnehmen und verwirklichen, Bedürfnisse befriedigen und ihre Umwelt verändern oder mit ihr umgehen lernen. Gesundheit wird gleichwohl als eine Voraussetzung und nicht nur als Ziel alltäglicher Bestrebungen begriffen. Gesundheit ist ein positiver Begriff, der ebenso auf die sozialen und persönlichen Ressourcen des einzelnen abzielt wie auf seine physische Funktionsfähigkeit. Gesundheitsförderung fällt deshalb nicht allein in die Verantwortung medizinischer und anderer Gesundheitsdienste und beinhaltet auch mehr als gesunde Lebensweise.

#### *Voraussetzungen für Gesundheit*

Frieden, angemessene Wohnbedingungen, Bildung, Ernährung, Einkommen, ein stabiles Ökosystem, regenerierbare Ressourcen, soziale Gerechtigkeit und

Gleichheit sind fundamentale Voraussetzungen für Gesundheit.

#### *Parteinehmen*

Ein guter Gesundheitszustand ist eine wesentliche Voraussetzung für eine soziale, wirtschaftliche und persönliche Entwicklung und eine wichtige Dimension von Lebensqualität. Für politische, wirtschaftliche, soziale, kulturelle und umweltbedingte Faktoren gilt das gleiche wie für Verhalten und Biologie: Sie können sich positiv oder negativ auf die Gesundheit auswirken. Gesundheitsförderung soll diese Faktoren günstig beeinflussen durch aktive Parteinahme für Gesundheit.

#### *Befähigen*

Gesundheitsförderung konzentriert sich darauf, gleiche Gesundheitschancen für alle zu erreichen. Unterschiede im Gesundheitszustand sollen beseitigt und gleiche Möglichkeiten und Ressourcen gewährleistet werden, um alle Menschen zu befähigen, ihr größtmögliches Gesundheitspotential zu entfalten. Besonders zu erwähnen sind dabei die sichere Verwurzelung in einer unterstützenden sozialen Umwelt, Zugang zu Informationen sowie Fähigkeiten und Möglichkeiten zu gesundheitsförderlichen Entscheidungen. Menschen können ihr Gesundheitspotential nur dann weitestgehend entfalten, wenn sie auf die Faktoren, die ihre Gesundheit beeinflussen, auch Einfluss nehmen können. Dies gilt für Frauen ebenso wie für Männer.

#### *Vermitteln*

Gesundheit lässt sich nicht allein durch den Gesundheitssektor fördern und bewahren. Gesundheitsförderung verlangt vielmehr ein koordiniertes Zusammenwirken aller dafür Verantwortlichen: des Gesundheitswesens und anderer sozialer und volkswirtschaftlicher Sektoren, regierungsunabhängiger Verbände und Einrichtungen, lokaler Dienste, der Industrie und Medien. Darin einbezogen sind Menschen in den verschiedensten Lebenssituationen als Individuen, Familien und Gemeinden. Experten, sozialen Gruppen und

Angehörigen von Gesundheitsberufen kommt bei der Verfolgung gesundheitsbezogener Ziele die besondere Aufgabe der Vermittlung zwischen verschiedenen gesellschaftlichen Interessen zu. Strategien und Programme zur Gesundheitsförderung sollen den jeweiligen örtlichen Gegebenheiten angepasst werden und die Möglichkeiten einzelner Länder und Regionen mit ihren unterschiedlichen sozialen, kulturellen und wirtschaftlichen Bedingungen entsprechend berücksichtigen.

### **Aktionsbereiche der Gesundheitsförderung**

#### *Ausarbeitung gesundheitsgerechter politischer Entscheidungen und Programme*

Gesundheitsförderung beinhaltet weit mehr als medizinische Versorgung. Gesundheit muss auf allen Ebenen und Sektoren auf die politische Tagesordnung gesetzt werden, um Politikern die gesundheitlichen Konsequenzen ihrer Entscheidungen und ihre Verantwortung für Gesundheit zu verdeutlichen. Eine Politik der Gesundheitsförderung beinhaltet verschiedene, einander ergänzende Ansätze, wie Gesetzgebung, Finanz- und Steuerpolitik sowie eine Reform bestehender Einrichtungen und Organisationen. Ihre koordinierten Aktionen führen zu einer Gesundheits-, Sozial- und Einkommenspolitik, die mehr soziale Gleichheit herstellt. Solche Aktionen erlauben es, sicherere und gesündere Güter und Dienste anzubieten, helfen bei der Entwicklung gesundheitsbewusster öffentlicher Einrichtungen und tragen zu einer sauberen und mehr Freude spendenden Umwelt bei. Eine Politik der Gesundheitsförderung muss Hindernisse identifizieren, die einer gesundheitsgerechteren Gestaltung politischer Entscheidungen und Programme entgegenstehen. Sie muss Möglichkeiten einer Überwindung dieser Hemmnisse bereitstellen. Ziel muss es sein, auch Politikern die gesundheitsgerechtere Entscheidung zur leichteren Entscheidung zu machen.

#### *Herstellung einer gesundheitsförderlichen Umwelt*

Gesellschaften sind komplexe Gebilde. Ihre Elemente sind hochgradig miteinander verflochten. Gesundheit lässt sich nicht getrennt von anderen Zielen verfolgen. Die äusserst verwickelten Beziehungen zwischen dem Menschen und seiner Umwelt bilden die Grundlage für einen sozialökologischen Ansatz in der Gesundheitspolitik. Der oberste Grundsatz in der ganzen Welt – das gilt für Nationen, Regionen und Gemeinden gleichermaßen – ist die ständige Ermutigung zu gegenseitiger Verantwortung, um Sorge zu tragen füreinander und für unsere soziale und natürliche Umwelt. Die Konservierung natürlicher Ressourcen unserer Welt muss als globale Verantwortung anerkannt werden. Sich wandelnde Lebensweisen, Arbeitsbedingungen und das Freizeitverhalten sind für die Gesundheit von hoher Bedeutung. Arbeit und Freizeit sollten eine Quelle der Gesundheit sein. Die gesellschaftliche Organisation der Arbeit sollte zur Schaffung einer

gesünderen Gesellschaft beitragen. Gesundheitsförderung schafft Lebens- und Arbeitsbedingungen, die sicher, anregend, befriedigend sind und die Freude spenden. Eine systematische Erfassung der gesundheitlichen Folgen unserer sich rasch wandelnden Umwelt – insbesondere in den Bereichen Technologie, Arbeitswelt, Energieproduktion und Verstädterung – ist von essentieller Bedeutung, und Aktivitäten müssen folgen, die sich positiv auf die Gesundheit der Bevölkerung auswirken. Der Schutz unserer natürlichen und auch der gebauten Umwelt sowie die Konservierung natürlicher Ressourcen muss Ziel jeder Strategie der Gesundheitsförderung sein.

#### *Stärkung gesundheitsbezogener Aktivitäten in der Gemeinde*

Gesundheitsförderung wird realisiert im Rahmen konkreter und wirksamer Aktivitäten in der Gemeinde: durch die Erarbeitung von Prioritäten, Herbeiführung von Entscheidungen sowie durch Planung und Umsetzung von Strategien. Die Stärkung der Gemeinde im Sinne einer vermehrten Selbstbestimmung über ihre eigenen Angelegenheiten und über die Kontrolle ihres eigenen Schicksals steht hier im Mittelpunkt. Gemeindeentwicklung setzt an den jeweils konkret vorhandenen menschlichen und materiellen Ressourcen einer Gemeinde an: bei der Förderung von Selbsthilfe und sozialer Unterstützung und bei der Entwicklung flexibler Systeme zur Teilnahme an gesundheitsbezogenen Entscheidungen. Voraussetzungen dafür sind vollständiger und dauerhafter Zugang zu Informationen, Möglichkeiten der Weiterbildung und finanzielle Unterstützung.

#### *Entwicklung persönlicher Fähigkeiten*

Gesundheitsförderung unterstützt Persönlichkeitsentwicklung durch Bereitstellung von Informationen, Gesundheitserziehung und durch Verbesserung gesundheitsbezogener Lebensweisen. Dadurch erlaubt Gesundheitsförderung der Bevölkerung, die Kontrolle über ihre Gesundheit besser wahrzunehmen und auch selber Entscheidungen zu treffen. Es ist von zentraler Bedeutung, Menschen zu lebenslangem Lernen zu befähigen, sich auf jedes Lebensstadium einzustellen und mit chronischen Krankheiten und Verletzungen fertig zu werden. Erleichtert werden muss dies in der Schule, zu Hause, am Arbeitsplatz und in der Gemeinde. Zum Handeln aufgefordert sind hierfür Ausbildungseinrichtungen, Berufsgruppen und Wirtschaftsverbände sowie freiwillige Vereinigungen.

#### *Umorientierung von Gesundheitsdiensten*

Die Verantwortung für die Gesundheitsförderung innerhalb des Gesundheitswesens ist aufgeteilt unter Einzelpersonen, Gruppen, Gesundheitsberufen, Institutionen und Regierungen. Sie alle müssen zusammenarbeiten bei der Ausrichtung von Gesundheitsdiensten auf Gesundheit. Der Gesundheitssektor muss sich ver-

mehrt um Gesundheitsförderung jenseits seiner Verantwortung für klinische und kurative Dienste bemühen. Den Gesundheitsdiensten kommt eine erweiterte Aufgabenstellung zu, die sie mit Respekt und mit grosser Sensibilität für die jeweiligen kulturellen Bedürfnisse einer Bevölkerung erfüllen sollen. Diese Aufgabenstellung soll das Streben von einzelnen Personen und Gemeinden nach einem gesünderen Leben unterstützen und Verbindungen schaffen zwischen dem Gesundheitswesen und anderen sozialen, politischen, wirtschaftlichen und ökologischen Sektoren. Umorientierung bestehender Gesundheitsdienste erfordert zudem eine Neuordnung der Prioritäten in der Gesundheitsforschung und Änderungen in der Ausbildung des Gesundheitspersonals. Ziel dieser Bemühungen muss ein Wandel der Einstellungen und Organisationsformen sein im Sinne einer Neuorientierung auf die Gesundheitsbedürfnisse des einzelnen.

### Wege in die Zukunft

Gesundheit wird im Alltag der Menschen geschaffen und gelebt: dort wo sie lernen, arbeiten, spielen und lieben. Gesundheit entsteht durch Sorge für andere und für sich selbst, durch die Fähigkeit, Entscheidungen zu fällen und Kontrolle über die eigenen Lebensumstände auszuüben sowie dadurch, dass die Gesellschaft, der man angehört, Bedingungen herstellt, die die Bewahrung der Gesundheit aller Bürger erlaubt. Soziale Unterstützung, Ganzheitlichkeit und Ökologie sind wesentliche Elemente einer Strategie der Gesundheitsförderung. Die mit der Entwicklung solcher Strategien Befassten sollten bei der Planung, bei der Verwirklichung und Evaluation gesundheitsförderlicher Aktivitäten sich am Leitbild gleichberechtigter Partnerschaft zwischen Mann und Frau orientieren.

### Verpflichtung auf Gesundheitsförderung

Die Teilnehmer dieser Konferenz rufen dazu auf:

- die gesundheitlichen Folgen politischer Entscheidungen verstärkt zu berücksichtigen und eine deutliche politische Verpflichtung zur Gesundheit und Gleichheit in allen Bereichen der Politik zu akzeptieren;
- den Tendenzen zur Produktion riskanter Güter, zur Verschwendung knapper Ressourcen, zu ungesunden Lebens- und Umweltbedingungen und zu unge-

sunder Nahrung entgegenzuwirken sowie die öffentliche Aufmerksamkeit auf Gefährdungen der Volksgesundheit durch Umweltverschmutzung, arbeitsbedingte Risiken und Wohnungsverhältnisse zu richten;

- Ungleichheiten im Gesundheitszustand sowohl innerhalb wie auch zwischen verschiedenen Gesellschaften zur Kenntnis zu nehmen und ihre Ursachen zu bekämpfen;
- Menschen als die hauptsächlichsten Gesundheitsressourcen anzuerkennen, sie zu unterstützen und zu befähigen, sich selbst, ihre Familie und Freunde gesund zu erhalten durch finanzielle und andere Zuwendungen, und die Gemeinde als wichtigstes Sprachrohr in Sachen Gesundheit, Lebensbedingungen und Wohlbefinden anzuerkennen;
- Gesundheitsdienste und ihre Ressourcen auf Ziele der Gesundheitsförderung auszurichten und dazu anzuhalten, ihre Macht mit anderen Sektoren, anderen Disziplinen und – vor allem – mit anderen Menschen zu teilen;
- Gesundheit und ihre Erhaltung als wesentliche Sozialinvestition und Herausforderung zu begreifen und dabei stets die globalen Umweltbedingungen einzubeziehen, die unsere Lebensweise bestimmen.

Die Konferenz ruft alle Betroffenen und Interessierten auf, sich zu einer Allianz zur Förderung der Volksgesundheit zusammenzuschliessen.

### Aufruf zu internationalen Aktivitäten

Die Konferenz ruft die Weltgesundheitsorganisation und andere internationale Organisationen auf, bei jeder Gelegenheit Partei zu nehmen für Gesundheitsförderung und die Länder in ihren Bemühungen zur Entwicklung von Strategien und Programmen der Gesundheitsförderung zu unterstützen. Die Teilnehmer der Konferenz sind voll und ganz davon überzeugt, dass Gesundheit für alle im Jahr 2000 verwirklicht werden kann, wenn es gelingt, Menschen in den unterschiedlichsten Situationen, nichtstaatliche Organisationen, freiwillige Vereinigungen, Regierungen und die Weltgesundheitsorganisation sowie sonstige interessierte Einrichtungen für gemeinsame Aktionen der Gesundheitsförderung zu gewinnen – basierend auf den Werten und Prinzipien dieser Charter.